

VENDIM
Nr.836, datë 13.12.2006

**PËR MIRATIMIN E PROTOKOLLIT “PËR DISA NDRYSHIME NË MARRËVESHJEN
“PËR BASHKËPUNIMIN FINANCIAR, 1996, NË PROJEKTIN “PLANIFIKIMI
FAMILJAR III”, TË NËNSHKRUAR NDËRMJET KËSHILLIT TË MINISTRAVE TË
REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE QEVERISË SË REPUBLIKËS FEDERALE TË
GJERMANISË, NË DATË 16.12.2004”**

Në mbështetje të nenit 100 të Kushtetutës dhe të neneve 17 e 23 të ligjit nr.8371, datë 9.7.1998 “Për lidhjen e traktateve dhe marrëveshjeve ndërkombëtare”, me propozimin e Ministrit të Punëve të Jashtme, Këshilli i Ministrave

VENDOSI:

Miratimin e protokollit “Për disa ndryshime në marrëveshjen “Për bashkëpunimin financiar, 1996, në projektin “Planifikimi familjar III””, të nënshkruar ndërmjet Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë dhe Qeverisë së Republikës Federale Gjermanisë, në datë 16.12.2004”.

Ky vendim hyn në fuqi menjëherë.

KRYEMINISTRI
Sali Berisha

PROTOKOLL

**PËR ZËVENDËSIMIN E FAQEVE TË GABUARA TË MARRËVESHJES SË NËNSHKRUAR
MË DATË 16 DHJETOR 2004 NË TIRANË, NDËRMJET QEVERISË SË REPUBLIKËS SË
SHQIPËRISË DHE QEVERISË SË REPUBLIKËS FEDERALE TË GJERMANISË PËR
BASHKËPUNIMIN FINANCIAR 1996**

Qeveria e Republikës së Shqipërisë dhe Qeveria e Republikës Federale të Gjermanisë morën vesh si vijon:

Ballina (faqja e parë), si dhe faqja e tretë e të dy versioneve gjuhësore të origjinalit shqiptar të marrëveshjes së lartpërmendur po zëvendësohen me ballinën (faqe e parë, të bashkëlidhur të korrigjuar dhe me faqen e tretë të bashkëlidhur të korrigjuar të të dy versioneve gjuhësore.

Ballina (faqja e parë), si dhe faqja e tretë e të dy versioneve gjuhësore të origjinalit gjerman të marrëveshjes së lartpërmendur po zëvendësohen me ballinën (faqen e parë) të bashkëlidhur të korrigjuar dhe me faqen e tretë të bashkëlidhur të korrigjuar të të dy versioneve gjuhësore.

Korrigjimet janë të vlefshme *ab initio* (me prapaveprim prej datës së nënshkrimit).

Ky protokoll hyn në fuqi së bashku me këtë marrëveshje.

Bërë në Tiranë më datë 8.11.2006 në dy origjinale, secili në gjuhën shqipe dhe gjermane, duke pasur secili tekst vlerë të barabartë